



# Bedienungsanleitung



**Bobathliege Grand Comfort mit Rad-  
hebesystem und Rundumschaltung**

**Art.-Nr. 23108**

**▶▶▶ zum Produkt ...**

**Therapieliegen**

**▶▶▶ zur Kategorie...**

## EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE DATEN FÜR DAS MODELL

Mod.

**“BOBATH GRAN  
COMFORT ”**

**240029D,  
240029DP**



- **Warenzeichen**
- **Konformitätserklärung**
- **Bedienungsanleitung**
- **Ersatzteile und Anspruch auf technische Unterstützung**

**DAS LESEN DER ANLEITUNG IST VERPFLICHTEND VOR JEDLICHER BENUTZUNG DER  
LIEGE**

**Dieses Handbuch ist griffbereit aufzubewahren, sodass es bei Bedarf  
zur Hand genommen werden kann.**

## INHALTSVERZEICHNIS

I. WARENZEICHEN UND SCHILD	Seite 3
II. EINSTUFUNG UND EINSATZBEREICH	Seite 4
III. SICHERHEITSTESTS KONFORMITÄT	Seite 4
IV. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	Seite 5
V. BEDIENELEMENTE UND EINSTELLUNGEN	Seite 6
VI. GEBRAUCHSKOMPONENTEN – ERSATZTEILE-KUNDENSERVICE	Seite 7
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Seite 8

## I. WARENZEICHEN UND SCHILD









### Identifizierungsschild - Erklärung

Auf dem Gerät ist ein Duplikat des im Folgenden angeführten Identifizierungsschildes mit den entsprechenden technischen Daten angebracht.

Das Schild ist zur Identifikation des Produktes und seiner Eigenschaften vorgesehen, im Falle von technischen Problemen oder bei Bedarf von Ersatzteilen.

Das Schild **DARF NICHT** beschädigt, verdeckt oder entfernt werden.

#### PLAQUE D'IDENTIFICATION

MODEL: <b>Bobath Grand Comfort</b>	REF <b>240029D</b>	SN <b>L00001</b>	
 07/2016		 = 300 KG	<b>FERROX s.r.l.</b>
IP66			Via del Lavoro,9 Z.I.- 31013 Codogné (TV) ITALY
SPANNUNG: 100-240 V		FREQUENZ: 50/60 HZ	+39 0438 777099 +39 0438 777091 info@ferrox.it
STROMVERBRAUCH: 4,0 A Intermittierende Funkt. 2/18 min.			
  			
Überarbeitung. 01 du 08\2014			<b>MADE IN ITALY</b> 

<i>Symbole / Abkürzungen</i>	<i>Beschreibung</i>
REF	Modellnummer
SN	Seriennummer
IP	Elektrische Schutzklasse
	Herstellungsdatum
 	Max Flussrate
	WEEE Elektroabfall und Batterien (nicht dem kommunalen Abfall beifügen, sondern in den dafür vorgesehenen Stellen abgeben)
	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
	Elektrische Schutzklasse SYSTEM im medizinischen Umfeld Typ B
	Konformitätsmarkierung

Grafische Symbole zur Kennzeichnung von Medizinprodukten **UNI EN ISO 980**.

## Artikel "BOBATH GRAND COMFORT" Cod. 240029D

### II. KLASSIFIKATION UND NUTZUNG

- Angewandter Teil, Typ B (IEC)
- Elektrische Schutzklasse II
- Feuchtigkeitsbeständigkeit Klasse IP66
- Maximale Tragkraft: 300 kg
- Polster und Bezug, Klasse 1-IM
- **Ohne** Backup-Batterie
- **Mit** Sicherheitsverriegelung

**Nutzung:** Diese Behandlungsliege ist besonders geeignet für den Rehabilitations- und Physiotherapie Sektor, kann aber auch in anderem professionellen Kontext Anwendung finden. Die Liege muss entsprechend der folgenden EMV Angaben installiert werden:

Eine Backup-Batterie **\*(1)** ist **nicht** installiert. Aus diesem Grunde kann die Liege in jedem professionellen Kontext Anwendung finden, **außer** im Krankenhaus und in vergleichbarem Kontext, wo für Notfallsituationen ein ununterbrochenes Betreiben der Liege auch bei eventuellem Stromausfall gewährleistet sein muss. Die Liege gewährleistet in stark frequentiertem Kontext, selbst in der Umgebung junger Menschen, eine sichere Anwendung, da in allen Ausführungen eine Sicherheitsverriegelung installiert ist.

Die Trendelenburg Funktion ist in allen Ausführungsmodellen vorhanden.

**Elektromotor Takt:** alle 18 Minuten, 2 Minuten Pause



**\*(1):** Die Backup-Batterie ist eine wählbare Option, die nur in Originalversion direkt vom Hersteller installiert werden kann.

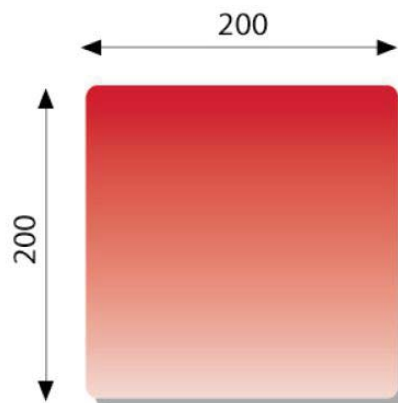
### III. Einhaltung von Sicherheitstests:

- IEC EN 60601-1 (1998)
- IEC EN 60601-1-2 (2010)
- IEC EN 60601-2-38 (1999) + A1 (2001) (**Sauf au point 52.5.102 pour le manque de batterie et fonction Trendelenburg**)

Gemäß der Richtlinie 93/42/EWG und MEDDEV 2.4 / 1 rev. 8 "Klassifizierung von Medizinprodukten-Teil 1 und 2", sind die FERROX Behandlungsliegen als Medizinprodukt der Klasse-I zertifiziert.

#### IV. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

##### Abmessungen

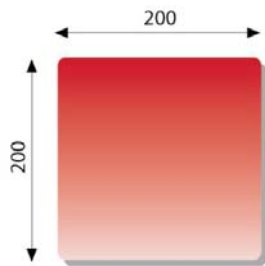


Höhe: **verstellbar 46>94 cm**

Rollendurchmesser: **60 mm**

<b>Serie FERROX BOBATH PRO</b>	<b>MODELL "BOBATH GRAND CONFORT"</b>
<b>Ref. Modell</b>	<b>240029D, 240029DP</b>
Masse	<b>Kg.205</b>
Maximale Hub Last (erlaubtes Maximalgewicht des Patienten)	<b>Kg.300</b>
Motor (Gasdruckfeder)	<b>elektrisch</b>
Spannung und Frequenz	<b>100-240V - Frequenz 50/60hz</b>
Antriebsleistung	<b>4,0 A</b>
Intermittierende Funktion	<b>2 min. activ - 18 min. passiv</b>
Schubkraft	<b>8000N</b>

## V. BEDIENELEMENTE UND EINSTELLUNGEN



HÖHENEINSTELLUNG PEDAL

1

1A

BEHANDLUNGSLIEGEN MIT RUNDUMSCHALTUNG

### • LIEGEN MIT PEDAL ODER RUNDUMSCHALTUNG

Ausstattung mit einem mechanischem Schlüssel für die Aktivierung der Liege, siehe untenstehendes Bild, AUF ANFRAGE erhältlich.

- **Aktivierung:** Führen Sie den mechanischen Schlüssel ein
- **Deaktivierung:** Ziehen Sie den mechanischen Schlüssel raus

**Aktivierter Stromkreis**



**Deaktivierter Stromkreis**



Ziehen Sie den Schlüssen nach JEDER Sitzung raus, wie auch wenn Sie die Liege unbeaufsichtigt lassen (**mit** oder **ohne** dem Patienten).

### • BEHANDLUNGSLIEGEN MIT PEDAL

1



- 1 Hebungsbefehl: Liegefläche erhöhen
- 2 Senkungsbefehl: Liegefläche senken

**HÖHENVERSTELLUNG:**  
MIT AKTIVIERTEM PEDAL

**Betätigen** Sie das **linke Pedal** bis die Liege ihre maximale Höhe oder die gewünschte Zwischenhöhe erreicht hat.

**Betätigen** Sie das **rechte Pedal** bis die Liege ihre minimale Höhe oder die gewünschte Zwischenhöhe erreicht hat.

### • BEHANDLUNGSLIEGEN MIT RUNDUMSCHALTUNG

1A



Bewegen Sie die Rundumschaltung manuell nach links oder rechts um die Liege zu heben oder zu senken.

## VI. GEBRAUCHSKOMPONENTEN

### \*\*ERSATZTEILE-KUNDENSERVICE

#### Elektronische Komponenten



Zur Hebung

**C1EM0198** \*\* Elektrischer Motor 8000 N mit Suppressoren 24V; max 3,0A ; IP66

**art.64646**

S.R. xxxxxx



**C1EM0256**\*\* Speisegerät

**art.77188**

S.R. xxxxxx



**C3EM0172**\*\* Pedalsteuerung

**art. 75982**

S.R. xxxxxx



**C1EM0226**\*\* Schalttafel für das Anschließen von zwei Pedalsteuerungen

**art. 43025**

S.R. xxxxxx



**C3EM0176** \*\* Inhibitor von Current

**art.67092**

S.R. xxxxxx



**C3EM0174** \*\* UNDERCOVER

**art.67254**

S.R. xxxxxx

#### Rahmenteile:

**B1A180801** BASIS

**B1A180802** STÜTZARM (motorisiert)

**B1A180803** STÜTZARM (nicht motorisiert)

**B1A180804** PLAN

#### Rollen:

\*\* **C3RU1020**

#### Polsterung:

\*\* **B3A30830**

**\*\* Referenznummer zur Bestellung von Ersatzteilen**



# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

“FERROX S.R.L.”

Via del Lavoro, Z.I. 31013 Codognè (TV)

erklärt, dass das medizinische Gerät namens

“Behandlungsliege“

Klasse I

Modell

“BOBATH GRAND COMFORT”

Code 240029D, 240029DP

Seriennummer \_\_\_\_xxxxxx\_\_\_\_

Die grundlegenden Anforderungen umsetzt, die im Anhang I der Richtlinie 93/42/EWG festgehalten sind und in Übereinstimmung mit den Anforderungen der im Folgendem aufgeführten Richtlinien produziert wurde: Richtlinie 93/42/EWG, geändert durch die Richtlinie 2007/47/EG, Anhang VII, in Italien durch das Gesetzesdekret Nr. 46/97 umgesetzt, geändert durch die Rechtsverordnung vom 25. Januar 2010.

- CEI EN 60601-1 (1998)

- CEI EN 60601-1-2 (2010)

- CEI EN 60601-2-38 (1999) + A1 (2001) **(Sauf au point 52.5.102 pour le manque de batterie et fonction Trendelenburg)**

(Ort, Datum)

Ferrox S.r.l.

## ANSCHRIFT DES HERSTELLERS

**FERROX S.R.L.**

Via del Lavoro Z.I. 9–31013 Codognè (TV) - ITALIA

**+39 0438 777099 – +39 0438 777091**

Cap. Soc. € 50.000 – C. F. - P. IVA - R. I. IT 03613220262

✉: [info@ferrox.it](mailto:info@ferrox.it)



**Sport-Tec GmbH**  
**Physio & Fitness**

Lemberger Straße 255  
D-66955 Pirmasens

**Tel.:** +49 (0) 6331 1480-0  
**Fax:** +49 (0) 6331 1480-220  
**E-Mail:** [info@sport-tec.de](mailto:info@sport-tec.de)  
**Web:** [www.sport-tec.de](http://www.sport-tec.de)

